



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3806-е заседание

Среда, 30 июля 1997 года, 12 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Освальд

(Швеция)

Члены:

Чили
 Китай
 Коста-Рика
 Египет
 Франция
 Гвинея-Бисау
 Япония
 Кения
 Польша
 Португалия
 Республика Корея
 Российская Федерация
 Соединенное Королевство Великобритании
 и Северной Ирландии
 Соединенные Штаты Америки

г-н Ларраин
 г-н Ван Сюэсянь
 г-н Беррокаль Сото
 г-н Дарвиш
 г-н Дежамме
 г-н Да Роза
 г-н Кониси
 г-н Махугу
 г-н Влосович
 г-н Монтейру
 г-н Пак
 г-н Горелик

 г-н Ричмонд
 г-н Ричардсон

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (S/1997/564 и Add.1)

Заседание открывается в 12 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (S/1997/564 и Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил письма от представителей Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Канады, Эквадора, Гватемалы, Гайаны, Гаити, Ямайки, Никарагуа, Суринама, Тринидада и Тобаго и Венесуэлы с просьбой пригласить их для участия в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лелон (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Льюис (Антигуа и Барбуда), г-н Петрелья (Аргентина), г-н Мур (Багамские Острова), г-жа Расселл (Барбадос), г-н Фаулер (Канада), г-н Валенсия Родригес (Эквадор), г-н Мартини Эррера (Гватемала), г-жа Корнет (Гайана), г-жа Даррант (Ямайка), г-н Пагуага Фернандес (Никарагуа), г-н Мунгра (Суринам), г-жа Гиттенз-Джоузеф (Тринидад и Тобаго) и г-н де Рохас (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о миссии Организации

Объединенных Наций по поддержке в Гаити, документы S/1997/564 и Add.1.

Членам Совета также представлен документ S/1997/589, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный представителями Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Канады, Чили, Коста-Рики, Эквадора, Франции, Гватемалы, Гайаны, Ямайки, Никарагуа, Суринама, Тринидада и Тобаго, Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1997/568, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 20 июля 1997 года.

Первый оратор в моем списке - представитель Гаити, которому я предоставляю слово.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): Г-н Председатель, Ваш профессионализм и опыт стали залогом эффективной и успешной работы Совета Безопасности в июле месяце, и мы выражаем Вам за это свою признательность. Мы также хотели бы поблагодарить Постоянного представителя Российской Федерации г-на Сергея Лаврова, который так умело руководил работой Совета в июне.

Продолжающиеся усилия международного сообщества в поддержку решительных действий гаитянского народа по защите демократического процесса стали вкладом в восстановление конституционного правительства после государственного переворота 30 сентября 1991 года. С тех пор международное сообщество по-прежнему поддерживает наш народ в стремлении к экономическому благополучию и закреплению демократических достижений.

Несмотря на многочисленные трудности, с которыми нам пришлось столкнуться, мы добились ощутимых результатов. Народ Гаити в полной мере пользуется гражданскими и политическими правами. Соблюдаются основные свободы. Положено начало реформам наших институтов. Действует Гаитянская национальная полиция, которая неуклонно добивается прогресса в своей деятельности, пусть медленнее, чем хотелось бы. Судебная и уголовная системы также постоянно совершенствуются. Преобладание права над силой постепенно

становится законом. Устаревшие структуры и отношения полностью изживаются. Правопорядок и процесс развития, в центре которого находится человек, становятся частью государственного уклада. Мы являемся свидетелями проведения национальной политики, которая учитывает потребности большинства. Долгосрочные проекты приходят на смену чрезвычайным программам и гуманитарной помощи.

сообществом, прилагает активные усилия в целях скорейшего

Вместе с тем остаются нерешенными серьезные проблемы. Неустойчивость экономической ситуации наряду с отсутствием механизмов по оказанию помощи оказывают дополнительное серьезное давление на наши еще молодые важнейшие государственные институты. Социальная напряженность резко обостряется в результате бесконечного затягивания выполнения требований народа, законность и безотлагательность которых трудно оспаривать. Увеличение числа преступлений и рост организованной преступности, ранее неизвестные Гаити, создают нездоровый климат, характеризующийся отсутствием безопасности и тревожным положением населения. Волна преступного насилия, а также проявления недовольства, вызванного сложным экономическим положением, являются серьезным экзаменом для молодой и плохо оснащенной Гаитянской национальной полиции. В этой связи следует сказать о возникновении новых растущих проблем, связанных с тем, что некоторые правительства прибегают к депортации гаитянцев, виновных в совершении преступлений, без каких-либо предварительных консультаций с гаитянскими властями по поводу последующих действий в отношении этих опасных элементов или содержания их под стражей; затем, оказавшись на территории Гаити, они начинают заниматься всевозможными видами незаконной и преступной деятельности. Мы также являемся свидетелями зарождения торговли наркотиками, угонов автомобилей, вооруженных грабежей, похищений людей и торговли оружием.

Эти моменты нашли свое отражение в докладе Генерального секретаря от 19 июля по положению в Гаити, за который мы выражаем ему признательность. Он обоснованно признает, что в пока еще неспокойных условиях, несмотря на явный прогресс, Гаитянская национальная полиция не в состоянии решить всех стоящих перед ней задач. Правительство, во взаимодействии с международным

завершения начатого всего два года назад процесса формирования этого органа. Вместе с тем остаются определенные важные проблемы, урегулирование которых является неперенным условием достижения полицейскими силами необходимого уровня профессионализма и эффективности. Для урегулирования этих проблем, в силу их характера, будет по-прежнему требоваться поддержка со стороны персонала Организации Объединенных Наций.

Мы убеждены в том, что Переходная миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), которую Генеральный секретарь предлагает учредить в качестве преемницы МООНПГ, мандат которой истекает завтра, могла бы оказать властям Гаити содействие в завершении этих усилий и подготовке условий для плавного перехода к новой форме участия международного сообщества в событиях, происходящих в Гаити. Такое последовательное участие, в особенности со стороны международных финансовых учреждений, является неперенным условием успешного претворения в жизнь комплексной программы устойчивого развития, осуществление которой станет залогом стабильности в стране.

Представленный на рассмотрение Совета проект резолюции составлен с учетом приведенных выше соображений, и мы призываем членов Совета единогласно высказаться в его поддержку.

Делегация Гаити хотела бы выразить признательность членам группы стран - членов Движения неприсоединения и стран - членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, поддержавшим нашу просьбу. Мы выражаем нашу признательность странам - членам Группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити, в особенности Соединенным Штатам Америки и Канаде, которые оказали Миссии решительную политическую и финансовую поддержку. Я хотел бы также отметить понимание и поддержку со стороны Китая и Российской Федерации. Мы выражаем искреннюю признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Энрике тер Хорсту, командующим военным и гражданским компонентами, мужчинам и женщинам, оказывающим гаитянскому народу помощь в его усилиях, направленных на социально-экономическое восстановление страны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гаити за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Мне приятно иметь возможность принимать участие в обсуждении Советом Безопасности вопроса о положении в Гаити. Делегация Канады испытывает также чувство удовлетворения в связи с тем, что, как представляется, члены Совета готовы принять проект резолюции, подготовленный в осуществление рекомендации Генерального секретаря, содержащейся в его последнем докладе о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ).

Канада считает важной вехой предстоящее сегодня принятие данной резолюции, рассматривая это событие в качестве самого последнего шага в ряду мер, предпринимавшихся международным сообществом в целях укрепления демократической системы правления в Гаити. Мы также считаем, что это событие имеет немаловажное значение и для Организации Объединенных Наций. Прежде всего данным проектом резолюции учреждается новая миссия, цель которой будет состоять в оказании правительству Гаити помощи в преодолении заключительного четырехмесячного переходного этапа, начинающегося 1 августа 1997 года. Но его важность определяется еще и теми последствиями, которые он будет иметь в средне- и долгосрочном плане для ситуации в Гаити начиная с декабря нынешнего года, когда истечет мандат Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ).

В предстоящие четыре месяца ПМООНГ будет продолжать оказывать содействие правительству Гаити в его усилиях по переводу полицейских сил на профессиональную основу в ответ на просьбу президента Превалья, с которой он обратился в ноябре прошлого года. Начав с нуля всего лишь два года назад, Гаитянская национальная полиция (ГНП) медленными, но уверенными темпами приближается к тому состоянию, когда она сможет полностью взять на себя выполнение всех полицейских функций в Гаити. И этот факт нашел отражение в мандате ПМООНГ: отныне деятельность персонала

компонента гражданской полиции будет осуществляться в основном через командные центры в департаментах и национальный штаб ГНП в Порт-о-Пренсе. Предполагается, что такой географический расклад позволит сотрудникам компонента гражданской полиции сосредоточить внимание на весьма конкретных потребностях ГНП в сфере профессиональной подготовки.

Необходимо отметить, что отныне ответственность за поддержание безопасности и стабильности в стране возлагается на правительство Гаити, в то время как ПМООНГ надлежит разработать план и график оперативной и эффективной передачи этих полномочий ГНП. В результате сужения и конкретизации мандата Миссии произойдет и соответствующее сокращение численности ее персонала, что приведет к завершению ее преобразования из широкомасштабной миротворческой операции, учрежденной в 1995 году и насчитывавшей примерно 6000 военнослужащих и 700 гражданских полицейских, в контингент численностью в 250 гражданских полицейских и штабное подразделение в составе 50 военнослужащих, которые будут осуществлять полный контроль за деятельностью компонента, занимающегося вопросами безопасности и финансируемого за счет добровольных взносов.

(говорит по-английски)

Канада поддерживает проект резолюции, который, как нам кажется, Совет готов принять. В качестве одного из участников консультаций, итогом которых стало представление данного проекта резолюции, мы хотели бы воздать должное другим членам Группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити за их неоценимую роль в обеспечении того прогресса, которого уже удалось достичь в Гаити, и выразить признательность членам Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна за ту последовательную поддержку, которую они оказывали на всем протяжении переговоров. Канада хотела бы также поблагодарить других членов Совета, Российскую Федерацию и Китай, за дух коллегиальности и конструктивизма, продемонстрированный ими в ходе переговоров по подготовке проекта резолюции.

Нас особенно радует то, что Организация Объединенных Наций будет осуществлять командование и контроль за деятельностью компонента Миссии, занимающегося вопросами обеспечения безопасности. В результате выполнения этого важного условия Канада теперь готова предоставить, в качестве добровольного вклада и полностью за свой счет, примерно 650 канадских военнослужащих в распоряжение компонента ПМООНГ, занимающегося вопросами безопасности. Кроме того, мы рассчитываем на то, что 60 канадских гражданских полицейских (СИВПОЛ) смогут принимать участие в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций до конца ноября нынешнего года. Наши солдаты готовы продолжать выполнение порученной им миссии под командованием и руководством Организации Объединенных Наций и в исключительно приятной обстановке взаимодействия со своими пакистанскими коллегами, вместе с которыми они столь успешно сотрудничали на протяжении прошедших двух лет.

Кроме того, наши полицейские наблюдатели, которые будут составлять около одной четверти всей численности международных сил, гордятся своим участием в этих международных усилиях, цель которых состоит в том, чтобы предоставить в распоряжение народа Гаити действенные и надежные полицейские силы, наличие которых является неперенным условием сохранения стабильного демократического режима. Мы также испытываем чувство удовлетворения в связи с тем, что французское правительство вновь предоставит в распоряжение новой Миссии крупный контингент гражданских полицейских.

Проходящие сегодня в Совете обсуждения - это отражение приобретенной в последние годы Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в целом способности разрабатывать новые и новаторские механизмы реагирования на потребности молодых демократий. По сути, миротворческие усилия в Гаити не соответствовали классическим представлениям об операциях по поддержанию мира, на протяжении многих лет господствовавшим в Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что учреждавшиеся по решению Совета Безопасности миссии внесли важный вклад в идущий на протяжении последних двух лет в Гаити процесс организационного строительства, и, с учетом

предстоящего через четыре месяца вывода военного контингента Организации Объединенных Наций, мы надеемся, что предстоящий переходный период будет ими использован для закрепления достигнутых за последние два года успехов.

Мы приветствуем содержащееся в последнем докладе Генерального секретаря заверение в том, что прекращение действия мандата ПМООНГ и военного присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити, а также истечение переходного периода не будет означать прекращения участия Организации Объединенных Наций в деятельности в Гаити. Нам всем необходимо осознать тот факт, что для создания подлинно дееспособных и стабильных демократических институтов и благоприятных условий для обеспечения долгосрочной экономической стабильности в Гаити понадобятся значительно более существенные затраты времени и сил и более щедрая помощь. Как нам всем известно, существующие в Гаити проблемы пустили глубокие корни, и страна сможет их решить лишь при условии, что международное сообщество будет оказывать ей на протяжении еще многих лет неизменную экономическую и техническую помощь.

В частности, мы надеемся, что сможем и впредь развивать процесс миростроительства и организационного строительства, в котором через свои разнообразные программы участвовали МООНПГ, совместная Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ) Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций (ООН), а также Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Мировая продовольственная программа (МПП), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) - и это лишь немногие примеры такого участия. Как предлагается в рассматриваемой нами резолюции, такая деятельность теперь должна оказаться в центре внимания при оказании помощи Гаити со стороны международного сообщества, и мы с нетерпением ожидаем выхода через два месяца доклада Генерального секретаря по осуществлению последующих мер по оказанию международной помощи в Гаити.

Конечно, приверженность процессу миростроительства в Гаити является одним из столпов, на которые опираются двусторонние отношения между Канадой и Гаити. Помимо поставок продовольствия и гуманитарной помощи, обширная канадская двусторонняя программа развития включала такие небольшие по масштабам, но в основе своей важные проекты, как реконструкция судебных помещений, поддержка реорганизации Министерства юстиции и денежная реформа. В ближайшие четыре месяца мы, однако же, намерены тесно сотрудничать с правительством Гаити, с сообществом доноров, с Секретариатом Организации Объединенных Наций, со специализированными организациями, фондами и программами, а также с международными финансовыми организациями для того, чтобы определить, как наилучшим образом удовлетворить потребности Гаити в долгосрочном плане.

Следующие четыре месяца будут важными для Гаити. Важным шагом среди прочих будет то, что гражданская полиция возьмет на себя в полном объеме ответственность за все полицейские функции повсеместно в Гаити. Мы считаем, что все разнообразные действующие лица в международном сообществе, в числе которых находится Канада, должны по-прежнему играть полную роль в оказании поддержки и помощи Гаити по мере того, как там укореняются политическая стабильность, уважение к основополагающим свободам и экономическое развитие.

В заключение в личном плане позвольте мне не только поблагодарить Вас, г-н Председатель, за прекрасное руководство работой Совета в течение этого загруженного месяца, но и выразить глубокую благодарность моей стране за Ваш выдающийся вклад в дело Организации Объединенных Наций в течение тех пяти лет, когда Вы столь замечательно представляли здесь Швецию. Вы всегда одновременно представляли интересы своей страны и защищали престиж и авторитет Организации Объединенных Наций и делали это с достоинством и самообладанием. Нам Вас будет очень не хватать, и мы желаем всего самого лучшего Вам и Вашей семье в будущем.

Председатель: Я благодарю представителя Канады за добрые слова в мой адрес, которые меня очень тронули.

Следующим выступает представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Менее двух недель назад Совет Безопасности в заявлении Председателя отметил, что гражданская полиция выполняет в операциях по поддержанию

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, за умелое руководство работой Совета Безопасности. Я также хочу поблагодарить посла Лаврова за те результаты, которые были достигнуты в июне, когда он был Председателем Совета.

Позвольте мне также от имени правительства и народа Аргентины вместе с Советом решительно осудить трагические нападения в Иерусалиме сегодня утром. Мы выражаем искреннюю солидарность с народом Израиля.

Приняв проект резолюции, который должен быть вынесен на голосование, мы продолжим оказывать помощь Гаити в процессе создания организационных механизмов и демократизации. Доклад Генерального секретаря свидетельствует о вкладе Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) в дело политической стабилизации Гаити. Тем не менее мы считаем, что достижение этой цели будет зависеть не только от присутствия Организации Объединенных Наций, но и от решимости всех политических сил Гаити. В этом отношении в нас вселяет оптимизм и спокойствие духа то заявление, с которым только что выступил посол Гаити.

Развертывание Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) потребует усилий по двум направлениям - усилий экономических и политических. Во-первых и прежде всего, наша делегация хотела бы поблагодарить государства-члены, которые добровольно вкладывают средства и направляют людей с тем, чтобы сделать возможной новую миссию в Гаити, особенно Соединенные Штаты Америки, Канаду и страны развивающегося мира. Мы также хотели бы выразить свою готовность вновь присоединиться к этим усилиям, когда это потребует. Во-вторых, мы хотим выразить признательность Российской Федерации и Китайской Народной Республике за то понимание, которое они проявили, преодолев свои сомнения в необходимости сохранения нового вида международного присутствия в Гаити.

мира незаменимые функции, осуществляя контроль над национальными полицейскими силами, участвуя в их подготовке, а также принимая участие в восстановлении общественного порядка, поддерживая законность и способствуя национальному примирению. Там также отмечалось то, что гражданская полиция в таких операциях может предотвращать и сдерживать конфликты и способствовать укреплению мира. Мы надеемся, что теперь эти выводы вновь подтвердятся в Гаити.

В заключение мы хотим поздравить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира за его эффективные усилия, направленные на достижение прогресса по этому важному вопросу как в Гаити, так и в Центральных учреждениях.

Председатель: Я благодарю представителя Аргентины за добрые слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Венесуэлы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н де Рохас (Венесуэла) (говорит по-испански): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя в этом месяце.

Венесуэла рада выступить в роли соавтора проекта резолюции, который выносится на рассмотрение Совета и который, как мы надеемся, будет принят через несколько минут. Как известно Совету, нас связывают с Гаити два века географических и исторических уз. В связи с этим мы принимаем активное участие в процессе стабилизации и укрепления демократии в этой стране.

Венесуэла воздаст должное Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) в связи с существенным прогрессом, который был достигнут в осуществлении ее мандата по оказанию помощи правительству Гаити в поддержании безопасной и стабильной обстановки. В прошлом году Миссия справилась с одной из самых сложных своих задач, когда был осуществлен мирный переход власти от одного демократически избранного Президента к другому. С того времени прошло более полутора лет и, как мы видели, процесс не остановился. Очевиден постепенный прогресс, по-прежнему предпринимаются успешные

шаги, хотя, естественно, имеются некоторые проблемы и неудачи.

Сокращение количества личного состава военного компонента показывает, что Миссия достигла положительных результатов. Мы надеемся, что Гаити решительно и определенно встанет на путь восстановления и развития в соответствии с надеждами и чаяниями народа Гаити. В этом плане мы с удовлетворением отмечаем продление мандата Миссии по поддержке, поскольку резкий вывод сил был бы не самым мудрым шагом, и мы должны предоставить ей возможность завершить операцию наилучшим образом.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью упомянуть также о работе, проводимой Международной гражданской миссией в Гаити, вопрос о которой будет вновь обсуждаться завтра в Генеральной Ассамблее. Ее укрепление позволит добиться долгосрочного успеха в рамках процесса обучения делу создания учреждений в Гаити. Мы связываем большие надежды с совместной работой в этой области Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

Все мы понимаем, что правительство и народ Гаити несут основную ответственность за политическое, социально-экономическое и институциональное восстановление страны, однако нам известно и то, что для обеспечения мира и стабильности в долгосрочном плане совершенно необходимо, чтобы международное сообщество взяло на себя долгосрочное обязательство о сотрудничестве. Поэтому мы и находимся сегодня здесь.

Я вновь подтверждаю политическую волю Венесуэлы к дальнейшему оказанию всемерной помощи этому делу, что отвечает чаяниям самого народа Гаити.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Венесуэлы за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, то я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Создание общественных сил, уважающих законность, является важнейшим элементом перехода Гаити к демократии. С этой целью Организация Объединенных Наций поддерживает действия правительства Гаити.

Это стало возможным благодаря учреждению Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и впоследствии Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), которая была создана в июне 1996 года и мандат которой был продлен в декабре прошлого года. Эта помощь сыграла главную роль в усилиях по повышению эффективности Гаитянской национальной полиции.

Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе от 19 июля, профессиональная подготовка новых национальных полицейских сил является долгосрочной задачей. Усилия по профессиональной подготовке были продолжены после продления мандата МООНПГ в декабре прошлого года, и, как ранее отметил представитель Гаити, удалось добиться значительного прогресса в этой области.

Гаитянская национальная полиция уже оказывает позитивное влияние на безопасность в стране, однако следует также признать, что, - как это также подчеркивал представитель Гаити, - обстановка в этой стране в плане безопасности остается нестабильной. Появляются новые формы организованной преступности. Национальная полиция пока еще не в состоянии в полной мере решать стоящие перед ней задачи. Таким образом, среди прочего еще предстоит добиться прогресса в таких областях, как набор персонала, обеспечение оборудованием и профессиональная подготовка.

Исходя из этих причин, Франция поддерживает просьбу гаитянских властей о продлении до конца ноября присутствия в стране Организации Объединенных Наций. Наша страна поддерживает также рекомендации Генерального секретаря по этому вопросу. Являясь членом Группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити,

Франция участвовала в разработке проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета, и будет голосовать в его поддержку.

Данный проект резолюции предлагает учредить Переходную миссию Организации Объединенных Наций в Гаити сроком на следующие четыре месяца. Эта миссия будет оказывать помощь гаитянским властям в осуществлении профессиональной подготовки полицейских сил. Задача состоит в том, чтобы укрепить Гаитянскую национальную полицию, с тем чтобы по завершении переходного периода она могла в полной мере осуществлять свои функции.

Я воздаю должное усилиям стран, предоставляющих свои кадры, особенно Канаде. Со своей стороны, Франция будет продолжать предоставлять свои кадры в состав новой миссии на том же уровне, что и ее участие в МООНПГ. Если я правильно помню, то в настоящее время мы предоставляем 29 жандармов и 17 офицеров полиции.

Г-н Ларраин (Чили) (говорит по-испански): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Совет смог согласовать формулу обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити, рекомендованную Генеральным секретарем в его докладе от 19 июля.

Присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити началось в 1990 году, и с тех пор оно не без определенных трудностей способствует установлению демократии и экономическому восстановлению в этой стране. Совершенно очевидно, что без этого присутствия народ Гаити не смог бы добиться прогресса, которого удалось добиться на сегодняшний день, - прогресса, который может быть источником законной гордости для Организации Объединенных Наций. Действительно, несмотря на возникавшие трудности, главное стремление Организации - установление стабильности и демократии в этой стране - обеспечило важные результаты. Впервые на смену одному демократически избранному правительству пришло другое. В области прав человека, а также создания и укрепления основных учреждений, таких, как полиция и судебные органы, были достигнуты существенные результаты.

Возможно, наилучшим способом оценки достигнутого на сегодняшний день успеха было бы задуматься над тем, что случилось бы в Гаити, если бы Организация Объединенных Наций не была причастна к этой стабилизирующей стадии. Нетрудно представить себе, что в таком случае Гаити оказалась бы втянутой в глубокий политический и экономический кризис, и это повлекло бы за собой неизмеримые гуманитарные последствия. Такое развитие событий неприемлемо, и поэтому можно по праву гордиться тем, что мы оказали поддержку усилиям демократических сил в Гаити.

Принятие представленного сегодня на наше рассмотрение проекта резолюции продиктовано той же логикой, которая в 1990 году обусловила присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити, а именно стремлением обеспечить этой стране возможность вырваться из состояния диктатуры, коррупции, насилия и нищеты, а также содействие институциональному восстановлению, национальному примирению и экономическому восстановлению. Мы принимаем сегодня этот проект резолюции, осознавая, что, хотя цели Организации и не были полностью достигнуты, мы значительно продвинулись вперед, почти обеспечив решение этой первой важной задачи.

Когда через четыре месяца Переходная миссия Организации Объединенных Наций завершит свою работу, демократический режим в Гаити должен обрести минимум самостоятельности в результате консолидации основополагающих элементов полицейских сил, приверженных законности и уважению прав человека. Этот минимальный успех явится основой способности демократических сил Гаити продолжать самостоятельную деятельность, и мы ожидаем от них также более прочной приверженности судьбе своих собственных институтов. Это потребует от них перспективного видения, выходящего за пределы сиюминутной борьбы за власть, а также проявления большей гибкости и способности добиваться основополагающего консенсуса.

Однако всем известно, что для функционирования демократии необходимо обеспечить благодатную почву. Поэтому мы уверены в том, что международное сообщество должно впоследствии заниматься не только вопросами безопасности и политической стабильности, как оно

делает это сейчас, но и в еще большей степени заниматься экономическим развитием Гаити.

По этой причине мы приветствуем положения представленного на наше рассмотрение проекта резолюции, в котором указывается на необходимость предоставления Гаити финансовой и экономической помощи. Мы должны вырваться из порочного круга, поскольку, с одной стороны, без развития нет безопасности, а, с другой стороны, без безопасности нет развития. Организация Объединенных Наций должна закрепить свои достижения, направляя внимание на эти два тесно взаимосвязанных аспекта стабильности. Если мы не сможем добиться этого, то будут сведены на нет все предпринятые нами ранее в Гаити усилия, и эта страна столкнется с опасностью быть вновь втянутой в спираль насилия и хаоса.

Мы верим, что в скором времени можно будет говорить о хорошо скоординированных и наглядных доказательствах приверженности международного сообщества и международных финансовых институтов. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций показала в этой связи пример. Наша страна готова изучить любые предложения, которые выдвигаются с тем, чтобы обеспечить приверженность оказанию долговременной международной поддержки для Гаити.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю благодарность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и в лице Генерального секретаря всем учреждениям, которые действуют в Гаити, за отличную работу, которую они проделали. Я хотел бы также выразить глубокую благодарность моей страны правительству Канады за предоставление сил, которые делают возможным стабилизацию ситуации в Гаити, и всем странам, которые вносят вклад в достижение этой важной цели.

Г-н Беррокаль Сото (Коста-Рика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы приветствовать Вас и выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, как эффективно и транспарентно Вы руководите работой Совета Безопасности в июле.

Приняв сегодня этот проект резолюции по Гаити, соавтором которой имеет честь быть моя страна, Совет Безопасности четким и решительным

образом поддержит широкое и всеобъемлющее видение концепции международного мира и безопасности, которые мы обязаны защищать и отстаивать в соответствии с Уставом. Этот новый подход к нашим обязанностям распространяется на такие трудные и сложные ситуации, как в Гаити, и проявляется также во многих других пунктах, стоящих в повестке дня Совета Безопасности, в частности в случае некоторых конфликтов, бушующих в Африке и Азии.

Нищета и крайняя экономическая отсталость являются угрозами международному миру и безопасности. Гражданские войны и массовые потоки беженцев также являются реальными угрозами международному миру и безопасности. Это же справедливо в отношении крайней экологической деградации, терроризма, ряда социально-политических феноменов и проявления религиозного фанатизма, которые возникли в последние годы и которые мы вынуждены включать в международную повестку дня.

Поддержание международного мира и безопасности, которое является основной задачей Совета Безопасности, следует поэтому рассматривать под более широким и всеобъемлющим углом зрения, чем классическую концепцию конфликта между государствами или идеологических причин и обстоятельств, которые разделяли мир на блоки в период "холодной войны".

Данный проект резолюции по Гаити четко дает понять, что мы идем вперед, что мы объединились и избавлены от серьезных разногласий. Мы идем в правильном направлении в том, что касается осознания того, что сегодня, в 1997 году, является угрозой международному миру и безопасности. Аналогичным образом, мы продвигаемся в плане включения концепции охраны и защиты прав человека в качестве важного и обязательного компонента работы Совета Безопасности и соглашений.

Что касается Гаити, создание и подготовка профессиональных гражданских полицейских сил будут основополагающим фактором поддержания мира и безопасности и обеспечения подлинного и эффективного функционирования демократических институтов, правопорядка и полного соблюдения прав человека. Однако это не решит основных проблем экономического и социального развития

Гаити, которые столь четко отражены в разделе о развитии людских ресурсов доклада Программы развития Организации Объединенных Наций. Этот аспект, как правильно отражено в проекте резолюции, является столь же безотлагательным, как и стоящий сегодня перед нами вопрос, и обсуждение этого вопроса продолжается. Так обстоит дело в Гаити и во многих странах в Латинской Америке и Карибском бассейне, в Африке и Азии, где отставание в экономическом развитии, неравенство и крайняя нищета создают подлинную угрозу международному миру и безопасности.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, страны, которые являются друзьями Гаити, и Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна за их постоянный интерес и за шаги, предпринятые в последние недели, для достижения этого консенсуса в Совете Безопасности. Я хотел бы также поблагодарить Канаду, Соединенные Штаты Америки, Францию, Пакистан и другие страны, поддержка которых в том, что касается военного персонала, гражданской полиции, материально-технической и финансовой поддержки, делает эту миссию в Гаити возможной. Принимая этот проект резолюции, мы, несомненно, поддержим народ Гаити. Однако в то же время мы поможем Организации Объединенных Наций продвинуться вперед и определить свою соответствующую роль перед лицом действительных задач, которые стоят перед международным сообществом в конце XX века.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Коста-Рики за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Китая.

Г-н Ван Сюэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Китай придает большое значение мирному процессу в Гаити и неизменно поддерживает позитивные усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в этой связи. Мы приветствуем прогресс, достигнутый Гаити в политической, экономической и социальной областях в последние годы с помощью международного сообщества. Мы также признательны за прилагаемые усилия и вклад заинтересованных стран. Мы искренне надеемся на то, что в Гаити будет обеспечена долговременная

стабильность и его народ будет жить и работать в условиях мира и процветания.

Китай считает, что ситуация в Гаити не представляет больше угрозы международному миру и безопасности и что миротворческая миссия Организации Объединенных Наций в Гаити завершена. Главная задача, которая стоит сейчас перед Гаити - экономическое восстановление и развитие, главную ответственность за которые должен нести сам гаитянский народ. В этой связи международному сообществу, в частности международным финансовым институтам и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, предстоит сыграть активную роль.

В то же время, с учетом безотлагательной просьбы правительства Гаити и пожеланий стран Латинской Америки и Карибского бассейна, правительство Китая поддерживает учреждение Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в качестве временной меры. Мы надеемся на то, что она будет работать вместе с Гаитянской национальной полицией и что новое правительство будет содействовать безопасности и развитию в Гаити.

С учетом того, что представленный нам проект резолюции принимает во внимание просьбу правительства Гаити и должным образом учитывает соображения заинтересованной стороны, делегация Китая проголосует за него.

Г-н Горелик (Российская Федерация): Российская делегация с удовлетворением отмечает, что в Гаити наметилось некоторое улучшение обстановки с точки зрения безопасности, перспектив создания условий свободы и терпимости. Но ситуация остается неустойчивой, и это вызывает озабоченность.

Мы считаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, сыгравшая значительную роль в укреплении основ конституционной демократии, в целом выполнила свои задачи, возложенные на нее Советом Безопасности в резолюции 1063 (1996). По нашему убеждению, как и подчеркивается в представленном проекте резолюции Совета Безопасности, именно гаитянцы несут основную ответственность за национальное примирение и восстановление своей страны.

Позиция России по Гаити хорошо известна. Ситуация в этой стране не несла и не несет в себе угрозы региональному миру и безопасности. Мы имеем дело с типичным для многих развивающихся стран положением - со сложным переходом к демократии, не имеющей, к сожалению, прочных корней в гаитянском обществе, с переходом, который усугубляется затяжным социально-экономическим кризисом.

Мы убеждены, что для устойчивого развития Гаити необходимы целенаправленные реформаторские усилия гаитянского правительства. Вместе с тем важно и внешнее содействие. Международному сообществу предстоит и впредь предоставлять техническую, экономическую и финансовую помощь в целях поддержки политической стабильности и сбалансированности развития, становления демократических институтов, уважения прав человека.

Мы не против сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране, но с условием приведения его в соответствие с реальными требованиями сегодняшнего дня. Поэтому мы готовы поддержать рекомендацию Генерального секретаря об учреждении новой Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), которая тесно взаимодействовала бы со спецучреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими международными институтами и была бы прежде всего ориентирована на продолжение содействия укреплению гаитянской полиции.

Российская сторона не видит веских причин для сохранения военного присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити. Однако, принимая во внимание обращение президента Превалья, рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, мнение Группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити и стран-поставщиков гражданских полицейских, мы пошли навстречу пожеланиям наших партнеров, среди которых особо хотелось бы выделить занимающую конструктивную позицию Канаду, и мы делаем это при том понимании, что учреждаемая Переходная миссия, как это записано в проекте резолюции, имеет четко обозначенный одноразовый четырехмесячный мандат.

Что же касается неизбежных, к сожалению, трудностей Гаити, в том числе и в области внутренней безопасности, которые, очевидно, сохранятся и после вывода этой новой миссии, то эти трудности должны будут решаться уже не путем миротворческой операции Организации Объединенных Наций, а скорее с помощью внеооновских механизмов. Мы будем ждать конкретных рекомендаций Генерального секретаря на этот счет.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что работа над данным проектом вновь показала, что конструктивные подходы, должный учет позиций и интересов друг друга позволяют членам Совета Безопасности находить общеприемлемые решения.

Мы признательны соавторам за то, что они учли все наши предложения.

Российская делегация проголосует за принятие проекта резолюции.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Сейчас, когда мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) успешно завершается, мы хотели бы воздать должное персоналу МООНПГ, мужчинам и женщинам, за их выдающееся служение делу мира и демократии в Гаити и благосостояния гаитянского народа. Мы также признательны странам, которые предоставили войска и гражданский персонал для этой Миссии.

Со времени своего создания в июне прошлого года МООНПГ играла важную роль в оказании правительству и народу Гаити помощи в плане достижения существенного прогресса в поисках демократии и прочной стабильности. Однако с разочарованием приходится отмечать, что достигнутого прогресса недостаточно для прекращения присутствия Организации Объединенных Наций на данном этапе. Общая ситуация в Гаити по-прежнему остается шаткой и хрупкой, о чем свидетельствуют продолжающиеся политические волнения, социальная нервозность и рост преступности, усугубляемые тяжелым экономическим положением страны. В свете этой зловещей ситуации мы глубоко обеспокоены тем, что Гаитянская национальная полиция все еще в полной мере не готова самостоятельно решать сложнейшие проблемы безопасности, стоящие

сейчас перед Гаити. Эти молодые полицейские силы по-прежнему вынуждены преодолевать многочисленные проблемы в важнейших областях, включая отсутствие руководства, слабое материально-техническое обеспечение и недостаточный уровень специализации.

Корея последовательно считает, что создание полновесных гаитянских национальных полицейских сил является краеугольным камнем мира и безопасности в Гаити. Именно в силу этого убеждения мое правительство уже внесло 200 000 долл. США в добровольный фонд, созданный в соответствии с резолюцией 975 (1995) для поддержки Гаитянской национальной полиции. Мое правительство рассматривает другие пути оказания гаитянской полиции помощи на двусторонней основе в области обеспечения ее полицейским оборудованием с целью укрепления оперативного потенциала молодых полицейских сил на этом решающем этапе.

Ввиду нынешней ситуации в Гаити, столь умело охарактеризованной сегодня представителем Гаити,

мы не можем не прийти к выводу о том, что главная цель мандата МООНПГ еще полностью не достигнута и что сохраняющаяся международная помощь остается необходимой. По этим причинам, а также должным образом учитывая просьбу правительства Гаити и пожелания стран этого региона, мы поддерживаем создание Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), как это рекомендует Генеральный секретарь.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что представленный нам проект резолюции отражает достигнутый МООНПГ прогресс, а также важнейшие требования к новой Миссии. Этот мандат полностью привязан к наиболее насущной задаче, задаче обеспечения профессионализма полицейских сил; этот мандат будет ограничен единовременным четырехмесячным периодом; и в составе ПМООНГ сохраняется военный компонент для обеспечения безопасности гражданского полицейского персонала.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что сложная финансовая ситуация Организации Объединенных Наций была должным образом учтена в проекте резолюции и что численность сил существенно уменьшена. В этой связи мы приветствуем готовность правительств Канады и Соединенных Штатов и впредь вносить щедрые добровольные взносы в поддержку Миссии.

На наш взгляд, история миссий Организации Объединенных Наций в Гаити является примером замечательного успеха в деле объединения традиционной операции по поддержанию мира с постконфликтным миростроительством. С созданием ПМООНГ Гаити теперь начинает переход от этапа поддержания мира к этапу миростроительства. Мы искренне надеемся на то, что правительство и народ Гаити вместе с международным сообществом предпримут согласованные усилия для того, чтобы этот переход прошел гладко и завершился в предстоящие четыре месяца.

В заключение моя делегация хотела бы подчеркнуть, что в конечном итоге ответственность за будущее Гаити лежит на самих правительстве и народе Гаити и что международная поддержка не может заменить собой их усилия по закреплению правопорядка и демократии и по достижению экономического развития.

Выступив с этими замечаниями, Корея проголосует за данный проект резолюции.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): Сейчас, когда Гаити пытается оставить позади свое беспокойное прошлое и войти в будущее, характеризующееся миром и стабильностью, Кения надеется, что исторически несгибаемый дух гаитянского народа преодолет все трудности и позволит возродить эту великую нацию.

Моя делегация проголосует за рассматриваемый нами проект резолюции. Сегодняшняя позиция Кении при голосовании является жестом в поддержку гаитянского народа. Мы считаем, что минимальное, но сохраняющееся присутствие Организации Объединенных Наций, которое будет известно под именем Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), будет полезно для закрепления достижений, достигнутых гаитянами при помощи прекращающей свою деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Это будет нейтральная сила с четким мандатом, и она должна рассматриваться всеми гаитянами, представляющими все слои общества, как таковая, а не как что-то иное. Моя делегация также согласна с содержащейся в докладе Генерального секретаря рекомендацией о том, что такая сила не должна оставаться в Гаити слишком долго и что четырехмесячного пребывания вполне достаточно.

Кения полагает, что мир является необходимым условием для развития. Относительное отсутствие безопасности сегодня в Гаити, главным образом, является результатом нищеты и отсутствия прогресса в улучшении основных условий жизни гаитянского народа. Лишь согласованное энергичное наступление на нищету и уделение полного внимания устойчивому развитию будут способствовать решению проблем Гаити. В этой связи моя делегация с радостью отмечает, что в резолюции признается тот факт, что существенная международная помощь является абсолютно необходимой для обеспечения устойчивого развития в Гаити.

Моя делегация воздаст должное членам Группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити за их неустанные усилия и в особенности

сотрудникам МООНПГ за их мужество и напряженную работу в этой стране.

Гаитянская национальная полиция еще не достигла уровня профессионализма, необходимого для успешного

И наконец, моя делегация призывает весь гаитянский народ действовать сообща с целью восстановления своей страны. В условиях напряженности развитие будет столь же труднодостижимым, каким являлся и мир. В конце концов, именно гаитянский народ, в особенности руководство, должен побуждать и направлять свою страну двигаться к дальнейшему процветанию для всех, и в этом плане Кения желает им всяческих успехов.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Португалия согласна с оценкой политического положения и ситуации в области безопасности в Гаити, которая была дана Генеральным секретарем в его последнем докладе.

В самом деле, несмотря на определенный прогресс, ситуация в стране по-прежнему остается неустойчивой, как в политической, так и в экономической сфере. Дальнейшая поддержка международного сообщества по-прежнему имеет жизненно важное значение для политической стабильности и экономического развития Гаити. В отсутствие поддержки гаитянкам будет гораздо труднее построить общество, основанное на правопорядке и уважении прав человека.

Мы также полагаем, что международное присутствие в Гаити, и в частности Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), является особенно важным и помогло правительству создать общественную силу, уважающую закон, а также способствует осуществлению перехода к демократии. В отсутствие МООНПГ ситуация, несомненно, была бы значительно сложнее. В этой связи очень важно, что, несмотря на имеющиеся разногласия, гаитянские власти и ведущие политические лидеры потребовали сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в стране. Фактически наличие самостоятельно действующих и в полной мере функционирующих полицейских сил является решающим фактором для обеспечения безопасности и стабильности, экономического возрождения и укрепления демократии в Гаити.

Мы согласны с выводами доклада Генерального секретаря о том, что на сегодняшний день

решения проблем в таких областях, среди прочего, как уголовные расследования, наркотики, борьба с массовыми беспорядками.

Моя делегация проголосует за проект резолюции, который выносится сегодня на рассмотрение по поводу создания новой Миссии в Гаити, и мы считаем, что сохранение на четыре месяца до 30 ноября 1997 года присутствия Организации Объединенных Наций имеет особенно важное значение.

Мы надеемся получить от Генерального секретаря рекомендации о характере международного присутствия в Гаити в дальнейшем в том, что касается общественной безопасности, судебных реформ, а также контроля за соблюдением прав человек в соответствии с представленным на наше рассмотрение проектом резолюции. Крайне важно, чтобы международное сообщество прилагало усилия для обеспечения стабильности в стране на долгосрочной основе.

Мне хотелось бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря по Гаити, персоналу МООНПГ и их правительствам за позитивную роль, которую они сыграли в этой связи, а также представителям Соединенных Штатов Америки и Канады за их решающую роль в обеспечении успеха Миссии на данный момент.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Три года назад Гаити оказалась на краю пропасти. Демократически избранный президент находился в ссылке в Соединенных Штатах. Стремление гаитянского народа к окончательному осуществлению политических и социально-экономических реформ было подорвано военной диктатурой, которая насаждала террор на всей территории страны, истязала и убивала своих политических противников и тех гаитянцев, которые отваживались высказывать свое мнение. Через три года, опираясь на поддержку международного сообщества, Гаити предпринимает целенаправленные шаги вперед. Сегодня мы собрались для того, чтобы этот прогресс продолжался. Приняв решение об утверждении Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), мы поможем гаитянскому народу и правительству укрепить очевидные успехи.

Продолжая работу своих предшественников, эта Миссия поможет перевести на профессиональную основу работу Гаитянской национальной полиции. Большинство сотрудников Гаитянских национальных полицейских - это люди до 30 лет. Наиболее опытные сотрудники обладают менее чем двухлетним опытом работы в этом качестве. Созданная всего лишь два года назад, Гаитянская национальная полиция добилась значительного прогресса. Однако если мы намерены помочь Гаити создать прочные демократические институты, то международное сообщество должно впредь направлять эти молодые неопытные силы.

С 1994 года гаитянцы добились больших успехов. Шесть раз в стране проводились свободные и справедливые выборы. Впервые в истории Гаити избранный народом президент мирным путем сменил своего предшественника на этом посту. Избранный парламент играет как никогда заметную роль в гаитянском демократическом процессе. Экономика Гаити проявляет признаки оживления после периода спада.

Несмотря на эти успехи, трудности сохраняются. Кое-кто в Гаити даже стремится остановить продвижение гаитянского народа к демократическому образу жизни. Судебная система в Гаити, которой в течение долгого времени пренебрегали, также нуждается в поддержке. В этой области имеются успехи, однако многое предстоит сделать. Учреждение ПМООНГ еще более укрепит правопорядок и будет содействовать развитию, демократии и обеспечению мира в Гаити.

Мое правительство приветствует продолжение оказания поддержки Гаити, которое будет обеспечено в результате принятия данного проекта резолюции. Международное сообщество направляет значительные ресурсы для оказания помощи в создании стабильного, открытого и демократического общества в Гаити. Наши сегодняшние шаги позволяют гаитянскому народу обеспечить будущее на основе свободы, справедливости и процветания всего народа.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Швеции.

Швеция приветствует принимаемое сегодня решение о создании Переходной миссии

Организации Объединенных Наций в Гаити с незначительным военным компонентом для оказания гаитянскому правительству помощи в переводе Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу.

Гаитянское правительство приложило большие усилия для укрепления правопорядка и улучшения положения в области прав человека в стране. В то же время мы согласны с тем, что еще в течение некоторого времени потребуется международная поддержка для того, чтобы Гаитянская национальная полиция могла играть свою роль в укреплении правопорядка и демократии.

Деятельность Организации Объединенных Наций в Гаити является конструктивным примером целого ряда важных направлений работы, которую проводит Гражданская полиция Организации Объединенных Наций, а также ее значительной роли в укреплении доверия и обеспечении безопасной и стабильной обстановки. Однако безопасность - это не только поддержание правопорядка. Необходимо также обеспечить справедливую юридическую систему, действенные демократические институты, широкое участие народа и устойчивое экономическое развитие в качестве условий, необходимых для достижения социальной стабильности.

Следует подчеркнуть, что основная ответственность за развитие Гаити лежит на самих гаитянах. Международное сообщество может лишь помочь стране в усилиях по укреплению демократического общества и обеспечению развития для всех. Для того чтобы наши усилия увенчались успехом, нужно задействовать общий потенциал

системы Организации Объединенных Наций. В этой связи Швеция приветствует готовность Генерального секретаря представить дальнейшие рекомендации, определяющие условия оказания впредь международной помощи Гаити.

Теперь я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/589.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Швеция и Япония

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1123 (1997).

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.